

Goed Nieuwsbrief



Nr. 22

oktober 2013

De Goed Nieuwsbrief is een uitgave van Roelof Tichelaar en heeft als doelstelling:

- de verspreiding van christelijke spiritualiteit
- het informeren over geestelijke hulpverlening en weerbaarheid
- het aankondigen van nieuwe ontwikkelingen, lezingen en boeken

Voor meer informatie op internet: www.roeloftichelaar.nl en www.weerbaarheidstrainer.nl

Stelt u de ontvangst van deze Goed Nieuwsbrief niet op prijs of heeft u die van iemand anders doorgestuurd gekregen en wilt u deze in de toekomst ook zelf ontvangen, stuurt u dan een email naar: info@roeloftichelaar.nl.

U kunt ook schrijven naar: Schutstraat 112, 7901 EH Hoogeveen.

Het overnemen van de inhoud mag, maar dan graag met bronvermelding.

Kent u mensen die mogelijk geïnteresseerd zijn in deze Goed Nieuwsbrief? Stuur hem door!

De Goed Nieuwsbrief is en blijft natuurlijk gratis. Een vrijwillige donatie is echter van harte welkom.

Dat kan op bankrekeningnummer 74 97 90 989 t.n.v. R. Tichelaar te Hoogeveen, onder vermelding van 'gift'.

Inhoud:

Beste mensen	2
'De heilige Geest' of 'heilige geesten'?	2
Agenda	7
Gebed	7

Beste mensen

Van harte welkom in deze 22^e Goed Nieuwsbrief.

Allereerst wil ik diegenen bedanken die zo positief op mijn jongste boekje 'Waarom wij op aarde geboren zijn' hebben gereageerd. Dat heeft me goed gedaan.

In deze Goed Nieuwsbrief wil ik aandacht besteden aan de begrippen 'de heilige Geest', 'geesten van God' en de 'drie-eenheid'. Wat zegt de Bijbel daarover en hoe mogen we bovennatuurlijke ervaringen in het licht van de Bijbel zien? Ik besteed daarbij ook aandacht aan de vertaling van het Nieuwe Testament door Johannes Greber. Ik wens u veel leesplezier en inspiratie toe!



‘De heilige Geest’ of ‘heilige geesten’?

Een andere vertaling van het Nieuwe Testament

De Bijbel is niet ongeschonden door de vele vertalingen heen gekomen. De grondtekst bevat vele hiaten en de verschillende vertalers ontkwamen niet aan hun eigen interpretatie van de tekst. Dit hoeft ons niet te zeer te verontrusten. Jezus moet dit voorzien hebben toen Hij ons de ‘Geest der waarheid’ beloofde. Hij kende het onontkoombare noodlot van het geschreven en vertaalde woord.

Vertalingen zijn nooit honderd procent zuiver omdat het mensenwerk is. Daarom is het goed dat we kennis maken met het feit dat er vele verschillende vertalingen bestaan. Op één vertaling van het Nieuwe Testament wil ik deze keer de aandacht vestigen: die van Johannes Greber (1). Waar in andere vertalingen bovennatuurlijke talenten min of meer versluiert zijn geraakt achter de gekozen woorden, daar worden ze in de vertaling van Johannes Greber duidelijk verwoord. Ook de werking van Gods geestenwereld komt in deze vertaling duidelijker naar voren dan in de andere vertalingen.

Johannes Greber onderzocht de Oudgriekse grondtekst en ontving zijn onderricht van Gods geestenwereld, waardoor hij inzicht kreeg in de boodschap van het Oude en Nieuwe Testament. Ik beweer hiermee niet dat Grebers vertaling van het Nieuwe Testament de enige juiste is, want ook deze vertaling is mensenwerk. Deze vertaling toont ons echter een andere visie op de woordkeuze die de vertaler gemaakt heeft, want de keuze van een woord kan grote gevolgen hebben voor de beleving van de tekst. Kennismaken met meerdere vertalingen voorkomt dat we op de automatische piloot allerlei zaken blind voor waar aannemen. Het verplicht ons niet alleen tot zelf nadenken en voelen, maar we ontdekken ook dat de ongeschonden waarheid alleen bij God is te vinden. Ik zal een paar voorbeelden geven van teksten uit het Nieuwe Testament door Greber die te maken hebben met bovennatuurlijke gaven en het mediamieke contact met de geestenwereld. Het eerste voorbeeld komt uit de 1^e Korintiërsbrief van Paulus:

‘Over de omgang met geesten, broeders, wil ik jullie niet in het onzekere laten. Jullie weten dat je destijds, toen jullie nog heidenen waren, je met de slechte geesten uit de diepte in verbinding stelde, zo vaak jullie ertoe verleid werden. Daarom wil ik jullie een herkenningsteken geven waardoor je de geesten kunt onderscheiden: geen enkele geest die van God komt en door een medium spreekt, noemt Jezus een vervloekte. En geen enkele geest kan Jezus als zijn Heer aanduiden als hij niet tot de heilige geesten behoort. De geestelijke genadegaven komen in grote verscheidenheid voor. Maar het is dezelfde geestenwereld van God door wie ze toegekend worden. Ook zijn er vele vormen van dienstverlening in de christelijke gemeente, maar ook hier is het dezelfde Heer die ze toebedeelt. Verder zijn er vele vormen van geestelijke kracht, maar het is dezelfde God die in alles en bij allen als krachtbron in aanmerking komt. Elk medium krijgt zijn boodschappen van de goede geestenwereld uitsluitend voor het algemeen welzijn. Zo worden aan de een door de geestenwereld van God woorden van wijsheid geschonken; aan een ander de gave van inzicht door de werking van diezelfde geestenwereld; een ander het begrip van de geloofswaarheden door diezelfde geestenwereld; een ander genezende krachten door diezelfde geestenwereld; een ander de macht over boze geesten; een ander de gave om een medium te zijn dat spreekt in de moedertaal van de aanwezigen; een ander de gave dat hij de geesten kan onderscheiden; een ander de gave dat hij een medium is dat spreekt in vreemde talen; een ander de gave dat door hem vreemde talen in de moedertaal vertaald kunnen worden. Al deze gaven verschaft een en dezelfde geestenwereld, die voor een ieder de gave uitkiest waarvoor hij geschikt is en in de mate waarin de geestenwereld het voor juist houdt.’ (1 Korintiërs 12: 1 - 11, vertaling J. Greber)

Opvallend is dat in de meer gangbare vertalingen, zoals bijvoorbeeld de Nieuwe Bijbelvertaling, de opening van deze tekst als volgt is:
‘Broeders en zusters, over de gaven van de Geest wil ik u het volgende zeggen.’

Greber vertaalt:

‘In de laatste dagen, spreekt God, zal het gebeuren dat ik een buitengewoon groot aantal van mijn geesten over de hele mensheid zal uitstorten. Hun zonen en dochters zullen dan als werktuigen van deze geesten boodschappen van God verkondigen. De jongere mensen zullen in een toestand van helderziendheid

verschijningen zien en de ouderen zullen in een op slaap lijkende toestand openbaringen ontvangen.’ (Handelingen 2:17, vertaling J. Greber)



In de Nieuwe Bijbelvertaling lezen we op deze plaats het volgende:

‘Aan het einde der tijden, zegt God, zal ik over alle mensen mijn geest uitgieten.

Dan zullen jullie zonen en dochters profeteren, jongeren zullen visioenen zien en oude mensen droomgezichten.’

(Handelingen 2:17, Nieuwe Bijbelvertaling)

Het woord ‘profeteren’ komt van het Griekse *prophēteuō* dat ‘vanuit goddelijke inspiratie spreken’ betekent. Het gaat daarbij dus om mediamieke bewustzijnsoverdracht. Zolang we de betekenis van dit woord niet kennen, zullen we de betreffende Bijbelteksten ook niet begrijpen.

Uit de vertaling door Greber spreekt een grote vertrouwdheid met bovennatuurlijke gaven. Ook het onderscheid tussen goed en kwaad wordt in de eerste tekst heel duidelijk beschreven. Er is een verschil tussen de goede geesten van God en de lage geesten van de duisternis. Van de lage geesten van de duisternis moeten wij ons verre houden, zoals ook al in het Oude Testament wordt gezegd. In het Bijbelboek Deuteronomium wordt ernstig gewaarschuwd tegen waarzeggerij, afgoderij en het raadplegen van de doden. (*Deuteronomium 18: 10 en 11*) De doden zijn de van God gescheiden geesten van de duisternis, de demonen. De levenden zijn daarentegen Gods heilige geesten die in Zijn naam tot ons komen. Maar als we alle geesten onder deze geraadpleegde doden scharen, schermen we ons ook af voor Gods engelen.

Uitleg door Gods geestenwereld

In de eerdergenoemde brief van Paulus aan de Korinthiërs wordt de rol van bovennatuurlijke ervaringen binnen de eredienst aan God benadrukt. Gods geestenwereld was daarin aanwezig en sprak tot de mensen, soms in hun eigen taal en soms in een vreemde taal. Het onderricht van Paulus legt het accent op de levende verbinding met de geestelijke wereld. Om helderheid te krijgen over de grote levensvragen kunnen we bij deze bron terecht. We hoeven daar niet bang voor te zijn, maar moeten de juiste toetsingscriteria hanteren. We kunnen discussiëren over welke vertaling de beste is, maar daar gaat het niet om. Het gaat uiteindelijk om die levende verbinding met God waarin ons de waarheid wordt geschonken.

Nu is het zo, dat de Oudgriekse taal dikwijls op verschillende manieren geïnterpreteerd en vertaald kan worden. Dat geldt onder andere voor het gebruik van lidwoorden. Onze taal maakt onderscheid tussen ‘bepaalde’ lidwoorden (‘de’ en ‘het’) en ‘onbepaalde’ lidwoorden (‘een’). De Griekse taal kent echter geen onbepaalde lidwoorden en dat kan grote gevolgen hebben voor latere vertalingen. Op plaatsen waar we in de Nederlandse taal een onbepaald lidwoord (‘een’) zouden gebruiken, ontbreekt het lidwoord in de Griekse taal.

Vooraf rond het thema ‘de heilige Geest’ speelt de kwestie van lidwoorden een belangrijke rol. Want op veel plaatsen, waar in de gangbare vertalingen ‘de heilige Geest’ staat, vind je in de Griekse tekst geen lidwoord. Greber zegt dat dit vertaald zou moeten worden met ‘een heilige geest’. Zijn argument is: Als er in de Griekse grondtekst ‘een heilige geest’ wordt bedoeld, dan gaat het om één van velen en niet om ‘de heilige Geest’. Daar komt nog eens bij dat met ‘de dokter’ in onze spreektaal één van de vele doktoren wordt bedoeld en niet dat er maar één dokter zou bestaan.

Op dit punt wijkt de vertaling van het Nieuwe Testament van Johannes Greber duidelijk af van alle andere vertalingen. In zijn vertaling spreekt hij op talloze plaatsen over ‘een heilige geest’ in plaats van ‘de heilige Geest’. Dit werkt ook door in het christelijk dogma van de drie-eenheid (of: ‘drievuldigheid’, ‘triniteit’), voor het eerst officieel vastgesteld in het oecumenisch concilie van Constantinopel in het jaar 381, waar werd bepaald dat God uit drie personen bestaat: de Vader, de Zoon en de heilige Geest. Hierin wordt ‘de heilige Geest’ dus als derde persoon van God beschouwd, hetgeen in het werk van Greber duidelijk wordt tegengesproken. De geest die tot Greber sprak, legde hem uit dat er sprake is van een heilige geestenwereld die bestaat uit alle aan God trouw gebleven geesten of engelen en dat er maar één God is die boven de Zoon Christus en de heilige geestenwereld staat.

Nu is het echter zo dat iedere geest die tot Gods heilige geestenwereld behoort, ook de Geest van God (of: de heilige Geest, de innerlijke Christus, het goddelijk licht of het Christusbewustzijn) in zich meedraagt. In die zin is het één werkzame kracht die door alle heilige geesten heen werkt. Het Christusbewustzijn is dé verbindende kracht van heel de schepping, dat is die ene Geest die door alles heen werkt. God is de bron van deze kracht. (2) De heilige geesten zijn daarmee geheiligd doordat ze de heilige Geest in zich dragen. De geesten waarvoor in Deuteronomium gewaarschuwd wordt, zijn dan ook niet Gods geestelijke boodschappers.

Zoals Johannes Greber zelf benadrukt in zijn boek ‘Omgang met Gods geestenwereld’, moeten we hem niet op zijn woord geloven, maar zelf de verbinding met God - en daarmee met Zijn goede geestenwereld - zoeken. In plaats van mezelf teveel bezig te houden met de verschillende vertalingen en daarin voor mezelf de juiste uit te kiezen, richt ik liever mijn blik omhoog, om te rade te gaan bij Gods geestenwereld zelf. Die heeft de volgende uitleg over ‘de drie-eenheid’, ‘de heilige Geest’ en ‘heilige geesten’ gegeven en daarmee wordt mij volkomen helder hoe ik het mag zien:

‘Er is één God, de Allerhoogste, bron van alle leven. Hij is Degene die door Jezus ‘de Vader’ wordt genoemd. Jezus kent alle macht toe aan de Vader, geeft Hém alleen de eer, wetende dat God boven Hem staat en Hij niets zonder God kan. De Zoon is voortgekomen uit de Vader. Het is Christus, de gezalfde Koning van de geestenwereld. De heilige Geest is niets anders dan het goddelijke leven uit de

Vader. Het universele licht dat alle geesten levend maakt. Zonder de heilige Geest zijn alle geesten geestelijk gezien dood. Het is de levensstroom, de fontein van leven waarin God zich persoonlijk in Zijn schepselen openbaart.

Jezus Christus is de zuivere belichaming van deze openbaring. Hij vertegenwoordigt de heilige Geest, is daar de uiterlijke gestalte van. En aangezien de heilige Geest het uit God stromende leven is en Jezus daar de geestelijke belichaming van is, is er sprake van een diepe eenheid.

Het is echter niet de drie-eenheid zoals die eeuwenlang door de menselijke kerk is verkondigd, waarin gesteld wordt dat er een 'God de Vader, God de Zoon en God de heilige Geest' is. Er is maar één God, de Bron van alle leven die boven de Zoon en de heilige Geest staat. Ze zijn niet hetzelfde, maar ten diepste door de banden van liefde in eenheid verbonden.

Iedere geest en ieder mens die door het geloof in God de heilige Geest in het hart draagt, is 'een heilige geest'. Daarom zijn de geesten die tot jullie komen - en die uit God zijn - heilige geesten.

Jullie geest - de kern van jullie bewustzijn, jullie ware zelf - is als de Zoon, openbaring van de heilige Geest, die de bron van geestelijk leven in jullie is. Jullie geest is bedoeld een zelfstandige openbaring te zijn van de heilige Geest. Zoals Jezus Christus zich verhoudt tot God, zo verhoudt jullie geest zich tot de heilige Geest, het universele leven van God in jullie.

Door jullie geloof in God is jullie geest een cel in Christus' lichaam. Jullie zijn in geestelijke zin één met Hem. Dezelfde heilige Geest waar Hij de openbaring van is, leeft als innerlijk licht in jullie en doorstroomt jullie.

En wij, geesten van God, willen ook een openbaring zijn van Gods liefde en wijsheid. Niet onszelf stellen wij centraal, maar God. Hij is de Allerhoogste, bron van alle leven. Wij roepen jullie op ook een openbaring te zijn van die Ene. Laat jullie liefde stromen en wees één met Hem, met Christus en met ons, verbonden door de Ene Geest.'

Religie en contact met Gods geestenwereld

In de loop der eeuwen zijn de bovennatuurlijke gaven uit het christendom verdwenen, wat ook voor dwalingen en tegenstrijdigheden binnen dat christendom heeft gezorgd. Dit is er mede de oorzaak van dat veel kerken een onjuiste houding aannemen tegenover bovennatuurlijke ervaringen of daar simpelweg geen kant mee op kunnen. Daarmee is er ook een stuk begeestering binnen de kerken verloren gegaan. Als mensen hun hart angstvallig gesloten houden voor de geestelijke boodschappers van God, zal dit altijd ten koste gaan van het vinden van de waarheid. Want ook al zou de mensheid over één brontekst van de Bijbel beschikken, dan zouden er nog meningsverschillen blijven bestaan. De verklaringen vanuit het menselijk denken hebben immers de plaats ingenomen van Gods directe leiding. De gevolgen hiervan zijn een versplinterd christendom, waarbij verschillende stromingen claimen de waarheid in pacht te hebben. Door teveel naar menselijke leermeesters te luisteren en zich te richten naar de letter van de schrift en de wet, is men het innerlijk luisteren verleerd; het innerlijk luisteren waarin sprake kan zijn van een ontmoeting tussen God en mens. Om tot die ontmoeting te komen, hebben we stilte en gerichte aandacht op God nodig, maar ook het geloof dat God nog steeds antwoord wil en kan geven op onze vragen. Dat kan door Zijn geestesboden, de engelen of geesten, maar ook door Zijn heilige Geest in ons hart.

- (1) *Het Nieuwe Testament door Johannes Greber, uitgegeven door Stichting Inima, Sir Koolhof. Het boek is te bestellen via www.inima.nl of telefonisch bij Sir Koolhof: (0528) 267055 (Zolang de voorraad strekt.)*
- (2) *'Vergeten bewustzijn - de boodschap van een spiritueel christendom', Roelof Tichelaar, uitgeverij Ten Have, Kampen*

Agenda

Zondag 6 oktober 2013, 12 uur: 'In gesprek met Roelof Tichelaar' Radio Merlijn
(De herhaling is donderdag 10 oktober om 21.00 uur en de uitzending is bovendien de hele maand via 'gemist' te beluisteren.)

Thema: 'De kracht van de eenvoud'

www.radiomerlijn.nl

Lezing: Zaterdag 19 oktober 2013: Haarlem

Thema: Waan of werkelijkheid?

Psychische stoornissen bovennatuurlijk verklaard – een spiritueel-christelijke visie
(voor de volledige beschrijving van deze lezing: zie www.roeloftichelaar.nl)

Tijd : 14:00-17:00 uur (inloop vanaf 13:30 uur)

Plaats : Hannie Schaftstraat 9, 2033 PA Haarlem

Entree: € 10,- (Bij financieel onvermogen kunt u een e-mail sturen aan André Geberts; zie hieronder)

Opgave: André Gemerts voorkeur via e-mail: agemerts@hotmail.com of info@ehch.nl / 06 41765306

(Voor beschrijving: zie de lezing van 18 september in Drachten)

Lezing: Zondag 3 november 2013: Ossendrecht

Thema: De verborgen zijde van het goddelijk verlossingsplan

(voor de volledige beschrijving van deze lezing: zie www.roeloftichelaar.nl)

Locatie: Volksabdij (Onze Lieve Vrouw ter Duinenlaan 199, 4641 RM Ossendrecht)

Tijd: 10.15 - 12.15 uur

Info: Tel.: (0314) 661006 of 06 22232176 www.uniomistica.nl of www.hkoopmans.nl (klik op spirituele ontwikkeling in een abdij)

Gebed



*Lieve God,
Door mijn geloof in U
draag ik Uw heilige Geest in mijn hart.
Ik vraag U mij door deze Geest te leiden.
Maar leer mij ook ontvankelijk te zijn
voor Uw goede geestenwereld
die ook mij wil bijstaan, troosten en de weg wijzen,
zodat zij niet tevergeefs
zal kloppen op de deur van mijn hart.
Dank U wel voor deze onzichtbare helpers
die mij nooit in de steek zullen laten
en die U eeuwig trouw zijn..
Amen.*